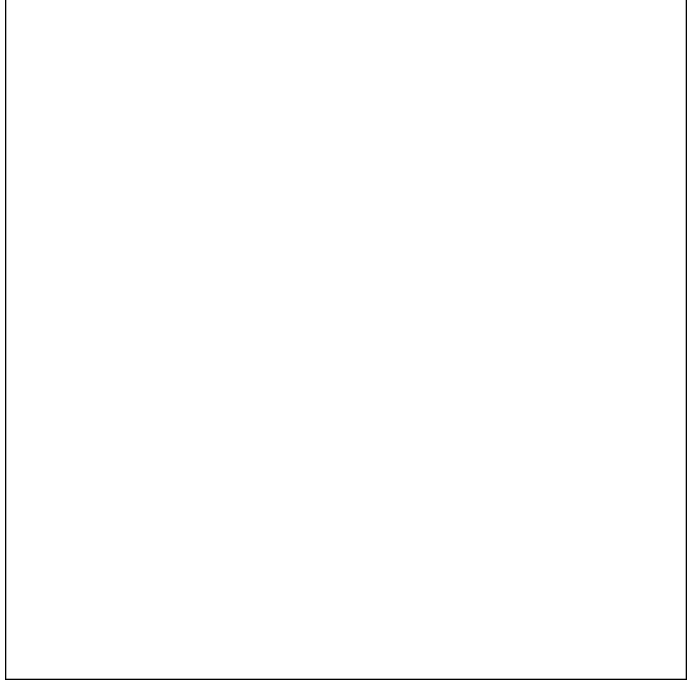



د سلتم جور چه ووتل؟

What Vusi's sister said



 Nina Orange

Wiehan de Jager

 Zahidullah Abid

4

 / English




Global Storybooks


globalstorybooks.net

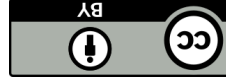
د سلتم جور چه ووتل؟ / What Vusi's

sister said

 Nina Orange

Wiehan de Jager

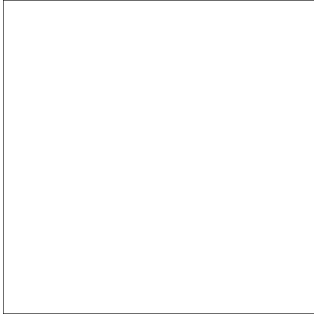
 Zahidullah Abid (ps)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





يو سهار وختي د سليم انا هغه ته غږ وکړ، "سليمه! مهرباني
وکړه دا هگۍ خپل مور او پلار ته يوسه، ستا مور او پلار
"غواړي چې ستاسو د خور د واده لپاره غټ کبک پوخ کړي".

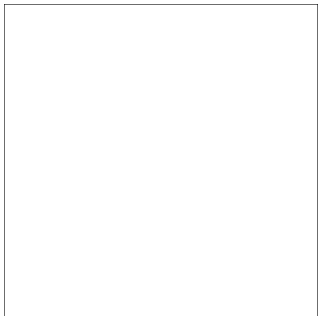
...

Early one morning Vusi's granny called him,
"Vusi, please take this egg to your parents. They
want to make a large cake for your sister's
wedding."

Vusi's sister thought for a while, then she said, "Vusi my brother, I don't really care about gifts. I don't even care about the cake! We are all here together, I am happy. Now put on your smart clothes and let's celebrate this day!" And so that's what Vusi did.

...

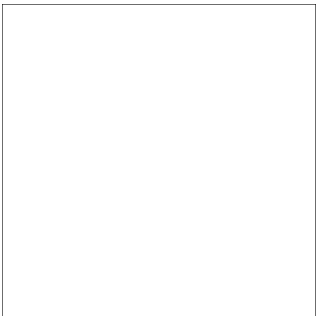
د سلتم جور لږ چه لر فکر وكړ، بيا ترې وويل: "سلتم وروره، زه د دلتو سره نړوا نه لرم، د كېك پرې نه هم لږه لرم، دا چې مور يوازې يو دلتو سره نړوا نه لرم، او په دې سره به چې راټولې شوي شوي، او راټولې جامې واغونډه، او راټولې جامې واغونډه. همداسې وكړل او د واده په جوړښت كې ترې برخه واخيستله.

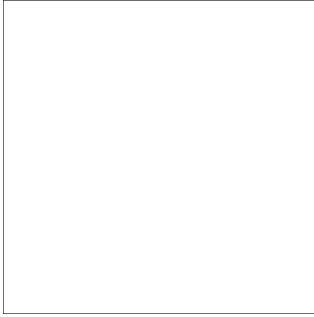


On his way to his parents, Vusi met two boys picking fruit. One boy grabbed the egg from Vusi and shot it at a tree. The egg broke.

...

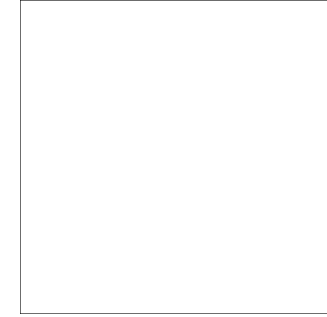
ه ووينښتله. هكې ساته شوه او په ونه کې واخيستله او په ونه کې يوه هلكه له سلتم څخه چې هلكه ولاندې واغونډه، او په دې سره به چې راټولې شوي شوي، او راټولې جامې واغونډه، او راټولې جامې واغونډه. همداسې وكړل او د واده په جوړښت كې ترې برخه واخيستله.





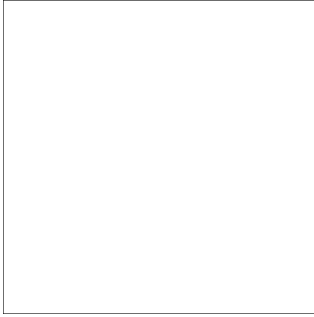
سليم خفه شو او په غوسه يې ورته وويل، "دا دې څه وکړل!!!" سليم په ژرغوني غږ وويل، "دا هگۍ خو زما د خور د "کيک پخولو لپاره وه، که کيک نه وي، خور به مې څه وايي؟؟"
...

"What have you done?" cried Vusi. "That egg was for a cake. The cake was for my sister's wedding. What will my sister say if there is no wedding cake?"



سليم ژړل، "زه څه وکړم؟" "هغه غوا چې وتښتېده يوه ډالۍ وه، د هغه وښو په بدل کې چې خټگرو ماته راکړې وه. خټگرو ماته ځکه واښه راکړه، چې هغه لکنه يې راته ماته کړه، کومه چې د ميوو ټولونکو ماته راکړې وه. ميوو ټولونکو هغه لکنه ځکه ماته راکړې وه چې هغوی د کېک لپاره هگۍ ماته کړې وه، اوس نو نه هگۍ شته، نه کېک، او نه هم ډالۍ."
...

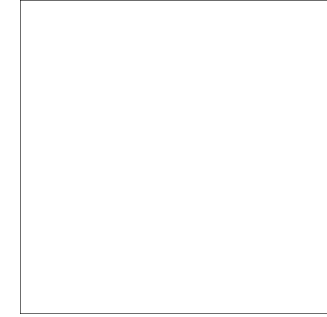
"What shall I do?" cried Vusi. "The cow that ran away was a gift, in return for the thatch the builders gave me. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for the wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift."



سليم کور ته په لاره دوه سريان وليدل چې کور جوړوي، سريو له سليم څخه غوښتنه وکړه، او ويې ويل "ايا مور کولای شو چې د چت لپاره دا قوي لکنه وکاروو،" سليم وويل، "هو!" سريان لرگي را واخسته خو ماته شوه او دومره قوي نه وه چې د کور جوړولو لپاره دې ترې گټه واخيستل شي.

...

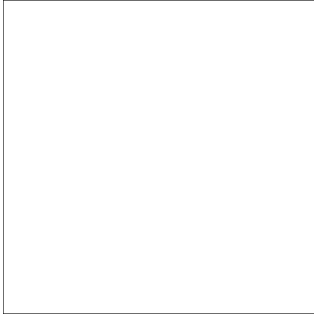
Along the way he met two men building a house. "Can we use that strong stick?" asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.



غوا بخښنه وغوښته، بزگر ومنله چې دا غوا د ځان سره د خپلې خور لپاره د ډالۍ په توگه له ځان سره بوځي. نو ځکه سليم هغه له ځانه سره روانه کړه.

...

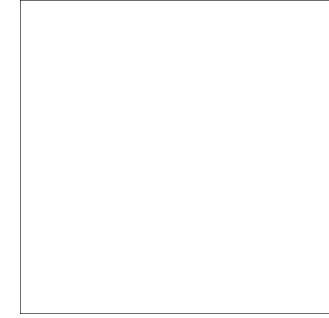
The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.



ختگرو د لرگي په ماتولو بڅښنه وغوښته. يو سړی ورته وويل:
"موږ د کبک په اړه درسره مرسته نه شو کولی ، مگر دلته
ستاسو د خور لپاره يو غورگې يا وانښه دی." نو سلیم دا
واخيست او روان شو.

...

The builders were sorry for breaking the stick.
"We can't help with the cake, but here is some
thatch for your sister," said one. And so Vusi
continued on his journey.



د لارې په اوږدو کې، سلیم يوه غوا او بزگر وليده. غوا له سلیم
څخه وپوښتل. "څومره خوندور وانښه، کولی شې لږ راکړې؟"
!خو وانښه دومره خوندور وو چې غوا ټول وخورل

...

Along the way, Vusi met a farmer and a cow.
"What delicious thatch, can I have a nibble?"
asked the cow. But the thatch was so tasty that
the cow ate it all!